



Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepeľ



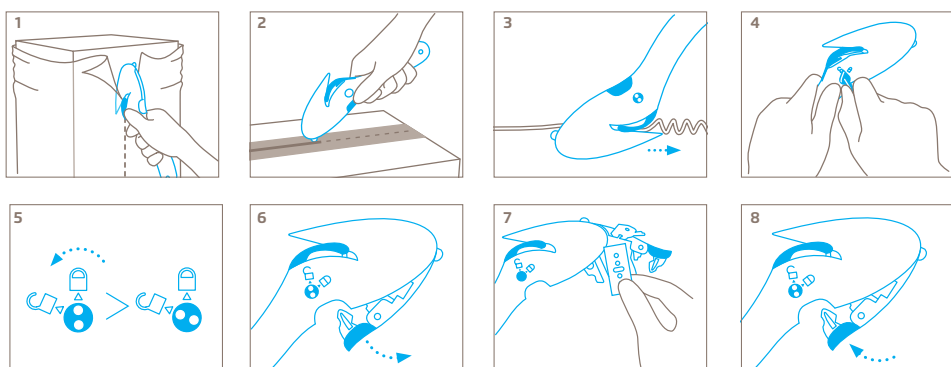
Zubehör | Accessories | Accessoires | Accesorios | Toebehoren | Accessori | Cihaz | Akcesoria | Tartozékok | Příslušenství



NO. 9890



PDF DOWNLOAD  
www.martor.com/  
manuals



#### DE HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

**Handhabung:** Mit dem SECUMAX EASYSAFE schneiden Sie mühelos dünne Folien- und Papierbahnen - auch in einzelnen Lagen. Die ausgeprägte Nase des Schneidwerkzeugs hilft Ihnen dabei, in Säcke oder folienverschweißte Paletten (Abb. 1) einzustechen. Das Metallplättchen eignet sich zum Aufritzen von Klebebändern (Abb. 2). Die Kunststofffeder hilft Ihnen beim Schneiden von dünnen Folien und Papier, indem sie das Material niederhält (Abb. 3). Mithilfe der Sicherungsschraube lösen und arretieren Sie den darüber liegenden Klingenswechselknopf („Schloss zu“) (Abb. 4).

**Klingenwechsel:** Mithilfe der Sicherungsschraube (Abb. 5) lösen Sie den Klingenswechselknopf („Schloss auf“). Nehmen Sie den Klingenswechselknopf zwischen zwei Finger und ziehen Sie damit die Klingenhaltung heraus (Abb. 6). Jetzt können Sie die Klingendeckung anheben und die Klinge wenden oder wechseln (Abb. 7). Zuletzt die Klingendeckung schließen und die Klingenhaltung zurück in den Griff schieben. Wechselknopf einrasten (Abb. 8). **Wichtig:** Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

#### GB SAFETY KNIFE HANDLING

**How to use:** The SECUMAX EASYSAFE effortlessly cuts through film - and paper rolls - including through single layers. The prominent and pointed nose of the cutting tool easily pierces plastic sacks and film-wrapped pallets (fig. 1). The metal splitter is designed for cutting adhesive tape sealing (fig. 2). The plastic guide flattens the material being cut, making thin film and paper easy to work with (fig. 3). Use the locking key to release and lock the blade change mechanism ("lock closed") (fig. 4).

**Changing blade:** Use the locking key (fig. 5) to unlock the blade change mechanism ("lock open"). With two fingers, disengage the blade holder and swing it open (fig. 6). You can now lift up the blade cover to either rotate or change the blade (fig. 7). Finally, close the blade cover and push the blade holder back into the handle. With a click, everything is in place (fig. 8). **Important:** To ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any impurities.

#### FR UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

**Utilisation :** Le SECUMAX EASYSAFE vous permet de couper sans efforts les bandes fines de film plastique et de papier - et même les simples couches. L'extrémité pointue de l'outil de coupe permet de percer les sacs ou les films soudés des palettes (repr. 1). L'ergot métallique permet de fendre les bandes adhésives (repr. 2). Le ressort en plastique vous facilite la coupe des papiers et films fins, en maintenant la matière bien à plat (repr. 3). Bloquez le bouton de changement de lame à l'aide de la vis de sécurité («cadenas fermé») (repr. 4).

**Changement de lame :** Libérez le bouton de changement de lame (repr. 5) à l'aide de la vis de sécurité (position «cadenas ouvert»). Saisissez le bouton de changement de lame entre deux doigts et retirez le support de lame hors du manche (repr. 6). Vous pouvez maintenant ouvrir le couvre-lame et retourner ou remplacer la lame (repr. 7). Refermez le couvre-lame et ramenez le support de lame dans le manche. Enclenchez le bouton de changement de lame (repr. 8). **Attention :** Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les impuretés.

#### ES MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

**Forma de utilización:** Con el SECUMAX EASYSAFE podrá cortar con facilidad tiras finas de plástico o de papel inclusive capas finas. Su nariz prominente y puntiaguda perfora fácilmente sacos de plástico o retráctiles sobre palets (fig. 1). La pieza metálica puede utilizarse para cortar precinto adhesivo. (fig. 2). La guía de plástico aplanará el material a cortar, facilitando el corte de film y papel (fig. 3). Utilice la llave de cierre para bloquear el mecanismo de cambio de hoja ("bloqueo cerrado") (fig. 4).

**Cambio de hoja:** Libere la llave de cierre (fig. 5) para abrir el mecanismo de cambio de hoja ("cierre abierto"). Con dos dedos, desenganche el cargador de la hoja y ábralo (fig. 6). Ahora, puede levantar la cubierta para girar o cambiar la hoja (fig. 7). Finalmente, cierre la cubierta de la hoja y empuje el cargador nuevamente dentro del mango. Con un "click", todo está en su sitio (fig. 8). **Cuidado:** Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

#### NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

**Handleiding:** Met de SECUMAX EASYSAFE snijdt u moeiteloos door dunne folie en dun papier - zelfs in afzonderlijke lagen. De prominente en gepunte neus van dit veiligheidsmes doorknipt makkelijk plastic zakken of met folie omwikkelde pallets (afb. 1). Het metalen plaatje is geschikt voor het openrijten van plakband (afb. 2). De kunststofveer helpt u bij het snijden van dunne folie en papier doordat ze het materiaal naar beneden houdt (afb. 3). Met behulp van de vergrendelingschroef vergrendelt u de daarboven liggende meswisselknop ("Slot dicht") (afb. 4).

**Mesjesswissel:** Met behulp van de vergrendelingschroef (afb. 5) maakt u de meswisselknop los ("Slot open"). Neem de meswisselknop tussen twee vingers en trek daarmee de meshouder eruit (afb. 6). Nu kunt u de mesafdekking omhoog tillen en het mesje draaien of vervangen (afb. 7). Tenslotte de mesafdekking sluiten en de meshouder terug in de greep schuiven. Wisselknop op zijn plaats laten klikken (afb. 8). **Voorzichtig:** Opdat het product goed zou werken, verwijderd u best regelmatig de materiaalrestanten.



#### DE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

**3. Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenswechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

**ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

#### GB SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. General application instructions:** Please always use the product carefully for

#### IT MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

**Utilizzo:** Con SECUMAX EASYSAFE potete tagliare senza sforzo nastri sottili di pellicole e carta, anche per singoli strati. La punta sporgente dell'utensile da taglio vi aiuterà a tagliare sacchetti o pellicole di imballaggio di pallet (fig. 1). La piastra metallica è adatta a tagliare nastri adesivi (fig. 2). La molla di plastica aiuta a tagliare pellicole sottili e carta tenendo premuto il materiale (fig. 3). Con l'aiuto della vite di sicurezza, potete sbloccare e bloccare il pulsante di sostituzione della lama sovrastante ("chiusura attiva") (fig. 4).

**Cambio lama:** Con l'aiuto della vite di sicurezza (fig. 5) sbloccate il pulsante di sostituzione della lama ("chiusura disattiva"). Afferrare con due dita il pulsante di sostituzione della lama ed estrarre il portalama (fig. 6). A questo punto è possibile sollevare il copilama e capovolgere o sostituire la lama (fig. 7). Infine, chiudere il copilama e inserire il portalama nuovamente nell'impugnatura. Bloccare il pulsante di sostituzione della lama (fig. 8). **Importante:** Affinché il prodotto funzioni correttamente, rimuovere regolarmente i residui di materiale.

#### TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

**Uygulama:** SECUMAX EASYSAFE ile - tek katlı da olsa - ince folyo ve kağıtları şeritler halinde kolayca kesebilirsiniz. Keskinin uzun ucu çuvalları veya folyo kaplamalı paletleri (şekil 1) delmenizi kolaylaştırır. Metal keski koli bantlarını (şekil 2) kesip açmak için çok uygundur. Plastik yay kesilecek malzemeyi zemine bastırarak (şekil 3) ince folyo ve kağıt kesimini kolaylaştırır. Güvenlik civatasının yardımı ile üzerinde bulunan keski değiştirme düğmesini ("kilitle") boş alabilir veya sabitleyebilirsiniz (şekil 4).

**Bıçak değişimi:** Güvenlik civatası (şekil 5) yardımıyla keski değişim düğmesini ("kilitle") pozisyonuna getirerek açınız. Keski değişim düğmesini iki parmağınızın arasına alıp keski tutucusunu dışarıya doğru çekiniz (şekil 6). Şimdi bıçağı orten paneli kaldırarak keskiyi döndürebilir veya değiştirebilirsiniz (şekil 7). Sonra keskiyi orten paneli tekrar kapatınız ve keski tutucusunu bıçağın sapına geri itiniz ve değişim düğmesini yerine oturtunuz (şekil 8). **Önemli:** Ürünün kursuz işlemesi için malzeme artıklarını düzenli olarak temizleyiniz.

#### PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

**Zastosowanie:** Nożem SECUMAX EASYSAFE bez trudu przetrną Państwo cienkie taśmy foliowe i papierowe - również pojedyncze warstwy. Nosek noża umożliwia wygodne wbicie narzędzia w worek lub palety owinięte folią i ich późniejszą otwarcie (Fot. 1). Płytką metalową nadaje się do rycowania taśm klejących. (Fot. 2). Sprężyna plastikowa, pomaga Państwu podczas cięcia cienkich folii i papieru, jednocześnie dociskając cięży materiał do podłoża (Fot. 3). Za pomocą śrubki zabezpieczającej prosimy zablokować przycisk wymiany ostrza („Zamek zamknięty“) (Fot. 4).

**Wymiana ostrza:** Za pomocą śrubki zabezpieczającej (Fot. 6) prosimy uwolnić przycisk wymiany ostrza („Zamek otwarty“). Prosimy teraz wziąć przycisk wymiany ostrza między dwa palce i wyciągnąć w ten sposób uchwyt ostrza (Fot. 6). Teraz można podnieść osłonę ostrza i ostrze obrócić lub wymienić (Fot. 7). Na końcu należy osłonę ostrza zamknąć i z powrotem wsunąć uchwyt ostrza do rękojści. Zablokować przycisk wymiany (Fot. 8). **Ważne:** Aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie oczyścić z resztek ciężego materiału.

#### H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

**Hogyan használik:** A SECUMAX EASYSAFE vágószerszámmal könnyedén vágthat vékony fóliákat és papírokat, akár rétegenként is. Meghatározó a vágószerszám orra, amely hegyes kiképzésénél fogva könnyedén beszűrhető a fóliaszakokba vagy a raklapok fóliájába (1 sz. kép). A fémlapkával ragasztószalagokat lehet feltépni (2 sz. kép). A műanyag rugó segít Önnek vékony fóliák és papír vágásakor azáltal, hogy az anyagot leszorítja (3 sz. kép). A biztonsítócsavar segítségével rögzíteni tudja a felette található pengecseré gombot („zár be“) (4 sz. kép). **Pengecseré:** A biztonsítócsavar (5 sz. kép) segítségével tudja kioldani a pengecseré gombot („zár ki“). Két ujjal fogja meg a pengecseré gombot és húzza ki a nyélből (6 sz. kép). Most meg tudja emelni a pengefedelet és megfordíthatja vagy kicserélheti a pengét (7 sz. kép). Utóljára a pengefedelet zárja be és tolja vissza a pengtartót a markolatba. Pattintsa be a csere-gombot (8 sz. kép). **Figyelem!** A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a vágót a szennyeződésektől.

#### CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

**Manipulace:** Pomocí nože SECUMAX EASYSAFE můžete bez námahy řezat tenké fólie a role papíru - i v jednotlivých vrstvách. Ostrá, vyčnívající přední část nože snadno pronikne plastovými pytli a obalovými fóliemi na paletách (obr. 1). Kovový hrot je vhodný pro nařezávání lepicích pásek (obr. 2). Integrovaná plastová pružina pomáhá při řezání tenkých fólií a papíru tím, že přidržuje materiál (obr. 3). Za pomoci pojistného šroubu zaaretujete nad ním umístěné tlačítko výměny čepele („zámek zavřen“) (obr. 4).

**Výměna čepele:** Pomocí pojistného šroubu (obr. 5) uvolněte tlačítko výměny čepele („zámek otevřen“). Dvěma prsty uchopte držák čepele a odklopním otevřete (obr. 6). Nyní můžete nadzvednout kryt čepele a otočit či vyměnit čepeľ (obr. 7). Nakonec zavřete kryt čepele a zasuněte držák čepele zpět do rukojeti. Zaaretujte tlačítko výměny (obr. 8). **Upozornění:** Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od nečistot.

manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

#### FR INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

**1. Instructions générales d'utilisation :** utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection supplémentaire, nous recommandons le port de gants.

**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche

